



CALIENTA LÍQUIDOS – MANUAL DE INSTRUCCIONES  
KETTLE - INSTRUCTION MANUAL  
BOUILLLOIRE- MANUEL D'INSTRUCTIONS  
CHALEIRA - MANUAL DE INSTRUÇÕES



KT 5010

Sonifer, S.A.  
Avenida de Santiago, 86  
30007 Murcia España  
E-mail: [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)  
Made in PRC

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.



1. Filtro (En el interior del caño)
2. Caño
3. Contenedor con indicador de nivel de agua
4. Base
5. Luz indicadora
6. Cable de alimentación
7. Asa
8. Interruptor de encendido/apagado.
9. Tapa con botón automático


## INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea detenidamente las instrucciones de uso de este aparato antes de su puesta en funcionamiento y procure guardar este manual, la garantía, el recibo y la caja con su embalaje.

1. Este aparato puede utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. **PRECAUCIÓN:** Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado con el fin de evitar un peligro.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.

8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

### Precauciones específicas

- PRECAUCIÓN: Las superficie puede permanecer caliente durante y después de su uso. 
- El aparato solo se debe utilizar con el soporte suministrado.
- Si el aparato está sobrellenado, puede ser proyectada agua hirviendo.
- PRECAUCIÓN: Asegúrese de que el hervidor está desconectado antes de retirarlo de su soporte.
- Desenchufe el aparato antes de llenarlo, vaciarlo o

limpiarlo y siempre que no se esté utilizando.

- No haga funcionar este aparato ni lo coloque sobre superficies calientes (como encimeras eléctricas o de gas u hornos) ni cerca de éstas.
- No deje que el cable cuelgue sobre el borde de una mesa o encimera. No permita que el cable entre en contacto con superficies calientes.
- Evite tocar las superficies calientes del hervidor, utilice las asas y los botones.
- Para evitar daños por el vapor, mantenga el pico del hervidor alejado de paredes o armarios al utilizarla.
- Limpie el filtro con agua una vez al mes o cuando sea necesario. Al extraer el filtro, lleve cuidado de que no esté caliente después de haber hervido agua.
- Si se utiliza sobre muebles de madera, utilice un salvamanteles para evitar daños en éstos.
- Lleve cuidado al retirar y colocar la tapa cuando está caliente.
- No encienda el hervidor si está vacío.
- Para evitar fuegos, no utilice el hervidor si hay gases explosivos o inflamables.
- El hervidor no se debe enchufar en una toma cuando la temperatura de la habitación pueda descender a temperaturas de invierno en el exterior. En temperaturas bajo cero, el termostato de control

automático puede reiniciarse para hervir y calentar el elemento.

- No utilice el hervidor para un uso que no sea calentar agua. Otros líquidos o comida estropearán el interior.
- Este producto no ha sido diseñado para otro uso distinto del especificado en este manual.
- Coloque la tapa de manera que el vapor se dirija lejos del asa.
- No quite la tapa mientras el agua esté hirviendo.
- Este aparato está destinado a utilizarse en aplicaciones domésticas y análogas tales como:
  - zonas de cocinas reservadas para el personal en tiendas, oficinas, y otros entornos de trabajo.
  - granjas.
  - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
  - en entornos tipo habitación de hotel

**¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!**

#### INSTRUCCIONES DE USO

- Antes de utilizar el hervidor por primera vez, llénelo con agua limpia hasta el nivel máximo y hiérvala. Tire el agua y repita la operación.
- El hervidor siempre debe estar desenchufado antes de llenarlo o añadir agua.
- Llene el hervidor con la cantidad de agua que desee. No lo llene demasiado ya que podría derramarse o gotear. El indicador de nivel máximo de agua le ayuda a medir la cantidad correcta. Puede llenar el hervidor a través del pico o quitando la tapa. No olvide cerrar la tapa

después de llenarla. Si no es así, el hervidor no se apagará automáticamente una vez que haya hervido el agua.

- No utilice el aparato con menos de 0.5 Litros de agua (indicador "min") para prevenir que el hervidor se quede sin agua mientras esta encendido.
- No sobrepase la marca de nivel "MAX" en el indicador de nivel de agua (1.0 litros de agua).
- El hervidor dispone de desconexión de seguridad automática como protección contra sobrecalentamiento. Se activará si el hervidor se pone en funcionamiento con una cantidad de agua insuficiente. Si se activa la desconexión de seguridad automática, apague el hervidor, desenchúfelo y déjelo enfriar durante 5-10 minutos. A continuación vuelva a llenarlo con agua y enciéndalo, el agua comenzará a hervir y se apagará como en el funcionamiento normal.

#### HERVIDOR:

- Coloque la base sobre una superficie seca y plana.
- Coloque el hervidor sobre la base. La conexión eléctrica se activará automáticamente cuando el hervidor se coloca sobre la base.
- Enchufe el cable de alimentación en un enchufe con toma a tierra y enciéndala pulsando el interruptor. Se encenderá un indicador luminoso.
- Una vez que haya hervido el agua, el hervidor se apagará automáticamente. A continuación deje que el hervidor se enfríe durante 1 minuto. El agua se puede volver a llevar a ebullición pulsando el interruptor de nuevo. Durante el tiempo de refrigeración, no fuerce el interruptor on/off (encendido/apagado) a la posición ON (encendido), ya que esto puede dañar el mecanismo de funcionamiento.
- No retire el hervidor de la base sin apagarlo primero.
- Recuerde, si no desea volver a hervir el agua, apague el hervidor.
- El hervidor se puede apagar en cualquier momento llevando el interruptor hacia arriba. Se apagará el indicador luminoso.
- Para servir el agua, levante el hervidor de la base y sirva.

#### MANTENIMIENTO DE EL HERVIDOR

- Limpie el exterior del hervidor con un paño o esponja suave ligeramente humedecida. Retire las manchas resistentes utilizando un paño humedecido con detergente líquido suave. No utilice estropajos o polvos abrasivos. No sumerja nunca el hervidor en agua o cualquier otro líquido.
- De vez en cuando, dependiendo del tipo de agua con la que se utilice, se forma un depósito calcáreo de manera natural y que se adhiere principalmente al elemento calefactor y reduce la capacidad para calentar.
- La cantidad de cal depositada (y por tanto la necesidad de limpiar o descalcificar el hervidor) depende en gran medida de la dureza del agua y de la frecuencia con la que se utilice.

- La cal no es perjudicial para la salud. Pero si se vierte en la bebida estropea el sabor de la misma. Por lo que el hervidor se debe descalcificar de manera periódica, tal y como se indica a continuación.

#### DESCALCIFICACIÓN

- Limpie la cal del hervidor con regularidad. Con un uso normal, al menos dos veces al año.
- Llene el hervidor hasta el indicador "MAX" con una mezcla que contenga una parte de vinagre y dos partes de agua. Enciéndalo y espere hasta que el hervidor se apague automáticamente después de llevar la mezcla a ebullición.
- Deje la mezcla en el hervidor durante la noche.
- A la mañana siguiente, tire la mezcla.
- Llene el hervidor con agua limpia hasta el nivel "MAX" y llévela de nuevo a ebullición.
- Tire esta agua hervida para retirar cualquier resto de cal y vinagre.
- Enjuague el interior del hervidor con agua limpia.

#### Eliminación del electrodoméstico viejo.



En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:** Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.



## SAFETY WARNINGS

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

General warnings:

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above, if they have been given supervision or instruction concerning use of appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children, unless they are over 8 years and under supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent to avoid any hazard.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.

8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

**ATTENTION:** This symbol show: Hot surface.

**CAUTION:** The surface can remain hot during or after use.



- The device should only be used with the supplied stand.
- If the unit is overfilled, boiling water may be projected.
- **CAUTION:** Make sure the kettle is switched off before you remove it from its holder.
- Switch off the plug from the outlet before filling,

emptying or cleaning, or when not in use.

- Do not operate or place any part of this appliance on or near any hot surfaces such as gas or electric burner or in a heated oven.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter. Do not let the cord touch hot surfaces.
- Avoid touch hot kettle surfaces, use handles or knobs.
- To avoid possible steam damage, turn the spout away from walls or cabinets when operating the kettle.
- Clean the filter with water once a month or when it is necessary. When pulling the filter out, be careful it is hot after boiling water.
- If operated on wood furniture, use a protective pad to prevent damage to delicate finishes.
- Remove and replace the lid carefully when hot.
- Do not switch your kettle on if it is empty.
- To protect against fire, do not operate in the presence of explosive and / or flammable fumes.
- A kettle should not be left connected to a wall socket when the room temperature is likely to fall to outdoor winter temperatures. At sub-zero temperatures, the automatic control thermostat may reset to boiler energize the element.
- Do not use the kettle for any purpose other than

heating water. Other liquids or food will contaminate the interior.

- This product has not been designed for any other uses than those specified in this booklet.
- Position the lid so that steam is directed away from the handle.
- Do not remove the lid while the water is boiling.
- This appliance is intended to be used in household applications such as:
  - Reserved kitchen areas for staff in shops, offices and other working environments.
  - Farms.
  - By clients in hotels, motels and other residential environments.
  - In environments such hotel room.

PRODUCT DESCRIPTION (See page 2, Image 1)

- |                          |                    |                    |
|--------------------------|--------------------|--------------------|
| 1. Filter (Inside spout) | 4. Cordless Base   | 7. Handle          |
| 2. Spout                 | 5. Light indicator | 8. On / Off Switch |
| 3. Water Container       | 6. Power Cord      | 9. Lid             |

#### INSTRUCTION FOR USE

- Before first use, fill the kettle with clean water to maximum capacity and boil. Discard the water and repeat the process.
- The kettle should always be unplugged when filling or adding water.
- Fill the kettle with water to desired level. Do not overfill or there will be a risk of spillage or spitting. The water level indicator will assist you to measure the correct amount. You can fill the kettle via the spout or after opening the lid. Do not forget to close the lid after filling, otherwise the kettle will not automatically switch off after use.

- Do not fill with less than 0.5 liters of water (to “min” indication) to prevent the kettle running dry while operating.
- Do not fill with more than 1.0 liters of water (to “max” indication).
- An automatic safety cut-out has been fitted for protection against overheating, it will operate if the kettle is switched on when containing insufficient water. Always ensure the water inside the kettle covers the minimum mark on the water level indicator gauge. If the automatic safety cut-out has operated, switch the kettle off, disconnect from the power outlet and allow the kettle to cool down for 5 to 10 minutes. The refill with and switch on, the kettle will work as normal.

#### KETTLE

- Place the power base on a dry, flat surface. Place the kettle on the power base. The electrical connection will be made automatically as the kettle slides onto the power base. Plug the cord set on the power base. The electrical connection will be made automatically as the kettle slides onto the base.
- Plug the cord set into an earthed power socket and switch on by depressing the switch of the kettle to the “on” position.
- When the water has boiled, the kettle will switch off automatically, after allowing the kettle to cool down for 1 minute, the water can be brought back to the boil by pushing the switch back to the “on” position. During the cooling down time do not force the on/off switch into the “on” position as this can damage the operating mechanism.
- Do not remove the kettle from the power base without switching off first.
- Remember, if you do not wish to re-boil the kettle, switch it off.
- The kettle may be switched off manually at any time by setting the on/off switch into the “off” position.
- To pour water, lift the kettle from the power base and pour.

#### HOW TO CARE FOR YOUR KETTLE

- Wipe the exterior of the kettle with a soft, damp cloth or sponge. Remove stubborn spots with a cloth moistened with mild liquid detergent. Do not use abrasive scouring pads or powers.
- Never immerse the kettle in water or other liquids.
- From time to time, depended on the nature of your water supply, a boiled scale deposit is naturally formed and can be found mostly adhered to the heating element, thus reducing the heating efficiency.
- The amount of boiled scale deposited (and subsequently the need to clean or rescale) largely depends on the water hardness in your area the frequency with which the kettle is used.
- Boiled scale is not harmful to your health. But if poured into your beverage, it can give a powdery taste to your drink. Therefore, the kettle should be descaled periodically as indicated below.

#### DESCALING

- Descale kettle regularly. With normal use: at least twice a year. Fill the kettle up to “max” with a mixture of one part ordinary vinegar and two parts water. Switch on and wait for the appliance to switch off automatically.
- Let the mixture remain inside the kettle overnight. Discard the mixture the next morning.
- Fill the kettle with clean water up to “max” mark and boil again. Discard the boiled water to remove any remaining scale and vinegar.
- Rinse the inside of the kettle with clean water.

#### Disposal of old electrical appliances.



The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

**DECLARATION OF CONFORMITY:** This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

**MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

Veillez lire ces instructions avant toute utilisation.

Vous devez toujours respecter les consignes de sécurité lorsque vous utilisez des appareils électriques, telles que les suivantes :

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus, supervisés ou si les instructions appropriées leur ont été données en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil pour une utilisation sûre et s'ils comprennent les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. **ATTENTION:** Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.

7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil est seulement apte pour une utilisation domestique.
13. En cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

Ce symbole indique: ATTENTION: La surface peut rester chaude pendant ou après l'utilisation.



- L'appareil ne doit être utilisé avec le support fourni.
- Si l'appareil est trop plein, l'eau bouillante peut être projetée.



- **ATTENTION:** Assurez-vous que la bouilloire est éteinte avant de le retirer de son support.
- Débranchez l'appareil pour le remplir, le vider, le nettoyer ou lorsqu'il ne sert pas.
- Ne faites pas fonctionner et n'installez aucune partie de cet appareil sur ou près de surfaces chaudes telles que des plaques électriques, des gazinières ou dans un four chaud.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre de la table ou du plan de travail. Ne le laissez pas toucher des surfaces chaudes.
- Évitez de toucher les surfaces chaudes de la bouilloire, utilisez les poignées ou les boutons.
- Orientez le bec verseur loin des murs et des placards quand la bouilloire est en marche pour éviter de les abîmer avec la vapeur.
- Nettoyez le filtre à l'eau une fois par mois ou quand cela est nécessaire. Faites attention pour retirer le filtre, il est chaud après l'ébullition.
- Si vous utilisez la bouilloire sur un meuble en bois, mettez une protection pour éviter de l'endommager.
- Retirez et remettez le couvercle avec précaution quand l'eau est chaude.
- N'allumez pas la bouilloire à vide.
- Pour prévenir les risques d'incendie, ne faites pas

fonctionner l'appareil en présence de gaz explosifs et/ou inflammables.

- Il est préférable de débrancher la bouilloire quand la température à l'intérieur est susceptible d'atteindre des températures hivernales extérieures. Avec des températures inférieures à zéro, le thermostat contrôle automatique peut se réinitialiser pour relancer l'ébullition et chauffer l'appareil.
- N'utilisez pas la bouilloire pour autre chose que chauffer de l'eau. D'autres liquides ou de la nourriture endommageraient l'appareil.
- Ce produit n'a pas été conçu pour d'autres usages que ceux stipulés dans ce manuel.
- Installez le couvercle de manière à orienter la vapeur loin de la poignée.
- Ne retirez pas le couvercle pendant que l'eau bout.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique et analogue telle que :
  - Zones de cuisine réservées au personnel dans les magasins, bureaux et autres environnement de travail.
  - Fermes.
  - Pour des clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel.
  - Dans des environnements type chambre d'hôtel.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS !

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Avant la première utilisation, remplissez la bouilloire avec de l'eau propre au maximum de sa capacité et faites-la bouillir. Jetez l'eau et répétez l'opération.
- Débranchez toujours la bouilloire pour la remplir ou ajouter de l'eau.
- Remplissez la bouilloire avec de l'eau au niveau voulu sans trop en mettre pour éviter d'en renverser ou d'en projeter. L'indicateur du niveau d'eau vous aidera pour mesurer la quantité adéquate. Vous pouvez remplir la bouilloire par le bec verseur ou retirer le couvercle. N'oubliez pas de fermer le couvercle après le remplissage sans quoi la bouilloire ne s'éteindra pas automatiquement à ébullition.
- Ne pas utiliser moins de 0.5 litres d'eau (Indicateur « MIN »).
- Ne dépassez pas la marque « MAX » présente sur l'indicateur du niveau d'eau (1,0 litres d'eau) quand vous remplissez la bouilloire.
- Un dispositif d'arrêt automatique a été mis en place pour protéger de la surchauffe. Il se mettra en route si la bouilloire est allumée avec une quantité d'eau insuffisante. S'il se déclenche, éteignez la bouilloire, débranchez-la et laissez-la refroidir pendant 5 à 10 minutes. Ensuite, remplissez-la d'eau à nouveau et allumez-la ; la bouilloire fera bouillir l'eau et s'éteindra comme en marche normale.

## BOUILLOIRE SANS FIL

- Installez la base sur une surface sèche et plane.
- Posez la bouilloire sur la base. La connexion électrique se fera automatiquement lorsque la bouilloire entrera en contact avec la base.
- Branchez le cordon d'alimentation dans une prise de terre et allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur. Le voyant doit maintenant s'allumer.
- La bouilloire s'arrêtera automatiquement dès que l'eau arrivera à ébullition. L'ébullition peut être relancée en appuyant sur l'interrupteur après avoir laissé la bouilloire refroidir 1 minute. Pendant le temps de refroidissement, ne forcez pas l'interrupteur on/off (marche/arrêt) sur la position « ON » car cela pourrait endommager le mécanisme de fonctionnement.
- Ne retirez pas la bouilloire de sa base sans l'avoir d'abord éteinte.
- Souvenez-vous : si vous ne voulez pas relancer l'ébullition, débranchez la bouilloire.
- La bouilloire peut être éteinte à tout moment en remontant l'interrupteur ; le voyant s'éteindra.
- Pour verser l'eau, soulevez la bouilloire de son socle et versez.

## DESCRIPTION DU PRODUIT (Voir la page2. Photo 1.)

- |                    |                    |                        |
|--------------------|--------------------|------------------------|
| 1. Filtre          | 4. Base sans fil   | 7. Poignée             |
| 2. Bec verseur     | 5. Corde Puissance | 8. Interrupteur On/Off |
| 3. Réservoir d'eau | 6. Feu Indicateur  | 9. Couvercle           |

## COMMENT ENTRETENIR VOTRE BOUILLOIRE

- Essuyez l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon doux et humide ou une éponge. Retirez les taches tenaces en utilisant un tissu humidifié avec du détergent liquide doux. N'utilisez pas de tampon à récurer ou de poudres abrasives. Ne plongez jamais la bouilloire dans l'eau ou tout autre liquide.
- A intervalles réguliers, une couche de calcaire se forme naturellement et ce en fonction de la nature de votre eau. Le calcaire adhère principalement à l'élément de chauffage et réduit la capacité de chauffe.
- La quantité de calcaire accumulé (et par là même le besoin de nettoyer ou de détartrer) dépend en grande partie de la dureté de l'eau dans votre région et de la fréquence à laquelle vous utilisez votre bouilloire.
- Le calcaire n'est pas dangereux pour la santé mais il pourrait altérer le goût de votre boisson. C'est pourquoi il est préférable de détartrer votre bouilloire régulièrement en suivant les consignes ci-dessous :

## DÉTARTRAGE

- Détartrez la bouilloire régulièrement. Deux fois par an au moins pour une utilisation normale.
- Remplissez la bouilloire jusqu'au repère « MAX » avec un mélange composé d'un tiers de vinaigre blanc et deux tiers d'eau. Allumez la bouilloire et attendez que l'appareil s'éteigne après l'ébullition.
- Laissez le mélange dans la bouilloire toute la nuit.
- Jetez le mélange le lendemain matin.
- Remplissez la bouilloire avec de l'eau propre jusqu'au repère « MAX » et faites-la bouillir.
- Jetez cette eau bouillie pour éliminer les restes de tartre et de vinaigre.
- Rincez l'intérieur de la bouilloire avec de l'eau propre.

## Enlèvement des appareils ménagers usagés.



La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:** Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive EMC 2004/108/CE.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.

Quando utilizar electrodomésticos, deve seguir sempre as seguintes precauções de segurança básicas:

1. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade ou mais, caso lhes tenha sido fornecida supervisão ou instruções apropriadas acerca do uso deste aparelho de uma maneira segura e compreendam os perigos relacionados ao seu uso. As crianças não devem efetuar as tarefas de limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador, exceto caso tenham mais de 8 anos de idade e tenham supervisão.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.

7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. ATENÇÃO: Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.



Atenção: Este símbolo mostra: A superfície pode permanecer quente durante ou após a sua utilização.

- O aparelho só deve ser usado com o suporte fornecido.
- Se a unidade estiver cheio, a água fervente pode

ser projetada.

- **CUIDADO:** Certifique-se a chaleira está desligado antes de removê-lo de seu titular.
- Desligue a ficha da tomada antes de encher, esvaziar ou limpar o jarro térmico, ou quando esta não estiver a ser utilizado.
- Não ponha em funcionamento ou coloque qualquer peça deste aparelho sobre ou perto de superfícies quentes como fogões a gás ou eléctricos ou num forno quente.
- Não deixe o cabo pendurado na esquina de uma mesa ou de um balcão. Não deixe o cabo entrar em contacto com superfícies quentes.
- Evite tocar nas superfícies quentes do jarro térmico, utilize as pegas ou os botões.
- Para evitar danos causados pelo vapor, afaste o bico de paredes ou de armários quando puser o jarro térmico em funcionamento.
- Lave o filtro com água uma vez por mês ou quando for necessário. Quando retirar o filtro, tenha cuidado para não se queimar depois de a água ter fervido.
- Se o aparelho estiver a funcionar sobre um móvel de madeira, utilize uma protecção absorvente para

evitar danos nos acabamentos frágeis.

- Quando o aparelho estiver quente retire ou coloque a tampa com cuidado.
- Não ligue o seu jarro térmico se este estiver vazio.
- Para se proteger contra incêndios, não ponha o aparelho a funcionar na presença de gases inflamáveis e/ou explosivos.
- Nenhum jarro térmico deve ser deixado ligado a uma tomada de parede quando a temperatura ambiente provavelmente desce para temperaturas frias. Em temperaturas abaixo de zero, o termóstato de controlo automático pode reiniciar para aquecer o elemento eléctrico.
- Não utilize o jarro térmico para outro fim que não seja o de aquecer água. Outros líquidos ou alimentos poderão afectar o interior.
- Este produto não foi concebido para outras utilizações a não ser as especificadas neste folheto de instruções.
- Posicione a tampa de forma a que o vapor não seja dirigido directamente para a pega.
- Não retire a tampa enquanto a água estiver a ferver.
- Este aparelho destina-se a uso em aplicações domésticas e semelhantes, como:



- Zonas de cozinha reservadas para o pessoal de lojas, oficinas e outros ambientes de trabalho.
- Fazendas.
- Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial.
- Em ambientes tipo quartos de hotel

### ¡CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES!

#### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Antes de utilizar o jarro térmico pela primeira vez, encha-o com água limpa até ao nível máximo e ferva a água. Despeje a água e repita o processo.
- O jarro térmico deve ser sempre desligado quando o encher ou acrescentar água.
- Encha o jarro térmico com água até ao nível que deseja. Não o encha em excesso ou correrá o risco de a água transbordar ou ser expelida. O indicador do nível da água ajuda-lo-á a medir a quantidade correcta de água. Pode encher o jarro térmico através do bico ou depois de abrir a tampa. Não se esqueça de fechar a tampa depois de encher o jarro térmico; caso contrário o jarro térmico não será desligado automaticamente depois de a água ferver.
- Não use menos de 0.5 litros de água (indicador "min").
- Não encha o jarro térmico acima da marca "MAX" no indicador do nível da água (1.0 litros de água).
- Um dispositivo de segurança de corte automático está integrado para protecção contra o sobreaquecimento. Será activado quando o jarro térmico for ligado ou não tiver água suficiente. Se o dispositivo de segurança de corte automático estiver activado, desligue o jarro térmico, retire a ficha da tomada e deixe arrefecer o jarro térmico durante 5 a 10 minutos. Em seguida, volte a encher com água e ligue; a água no jarro térmico irá então ferver e desligar-se-á como se estivesse a funcionar normalmente.

#### JARRO TÉRMICO E CABO ELÉCTRICO INTEGRADO

- Coloque a base eléctrica sobre uma superfície plana e seca.
- Coloque o jarro térmico sobre a base eléctrica. A ligação eléctrica será feita automaticamente quando o jarro térmico for colocado sobre a base eléctrica.
- Ligue a ficha a uma tomada terra e ligue o aparelho premindo o botão. O indicador luminoso acende nesse momento.
- Quando a água tiver fervido, o jarro térmico desligar-se-á automaticamente. Depois de deixar arrefecer o jarro térmico durante 1 minuto, a água pode ser novamente fervida premindo outra vez o botão. Durante o tempo de arrefecimento, não exerça pressão no botão on/off

(ligar/desligar) colocando-o na posição "ON", pois isso pode danificar o mecanismo de funcionamento.

- Não retire o jarro térmico da base eléctrica sem antes o desligar.
- Lembre-se que, se não deseja voltar a ferver a água, desligue o jarro térmico no botão.
- O jarro térmico pode ser desligado a qualquer momento premindo o botão para cima e, em seguida, o indicador luminoso apaga.
- Para retirar a água, levante o jarro térmico da base eléctrica e despeje-o.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO Consulte a página 2. Figura 1.

1. Filtro	4. Base com cabo eléctrico integrado	7. Pega
2. Bico		8. Botão On/Off (Ligar/Desligar)
3. Recipiente da água	5. Indicador de luz	9. Tampa
	6. Cabo de alimentação	

### MANUTENÇÃO DO JARRO TÉRMICO

- Lave o exterior do jarro térmico com uma esponja ou pano macio e humedecido. Retire manchas difíceis com um pano embebido em detergente líquido não abrasivo. Não utilize esfregões ou pós abrasivos. Nunca mergulhe o jarro térmico em água ou noutros líquidos.
- Ocasionalmente, dependendo da natureza da água da sua companhia, é natural formar-se depósito de calcário, podendo encontrar-se principalmente agarrado ao elemento de aquecimento, reduzindo a capacidade de aquecimento.
- A quantidade de calcário depositada (e, conseqüentemente a necessidade de limpar ou de eliminar o calcário) depende grandemente da dureza da água da sua área e da frequência com que o jarro térmico é utilizado.
- O calcário não é prejudicial à saúde, mas se depositado na sua bebida pode deixá-la com um sabor a pó. Por isso, deve eliminar o calcário do jarro térmico periodicamente conforme indicado abaixo

### ELIMINAÇÃO DO CALCÁRIO

- Elimine o calcário do jarro térmico regularmente. Em utilizações normais, pelo menos duas vezes por ano.
- Encha o jarro térmico até "MAX" misturando vinagre normal e duas medidas de água. Ligue o jarro térmico e aguarde que o aparelho se desligue automaticamente depois de a água ferver.
- Deixe ficar a mistura no jarro térmico de um dia para o outro.
- Retire a mistura do jarro térmico na manhã seguinte.
- Encha o jarro térmico com água limpa até "MAX" e ponha-a ferver de novo no jarro térmico.
- Retire essa água fervida para remover quaisquer partículas de calcário e vinagre restantes.
- Passe o interior do jarro térmico por água limpa.

**Recolha dos eletrodomésticos.**

A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contenedor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:** Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.